

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears).

NUMERO SUELTO: 15 CTS

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA



EL SEÑOR

## DON MAGÍN MARQUÉS RAMIS

Falleció en LIEJA (Bélgica), el día 19 de Julio de 1928

A LA EDAD DE 61 AÑOS

DESPUÉS DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

Q. E. P. D.

### Su desconsolada esposa: Doña María Ramis;

hijos: D. Gabriel, D. Magín, D. Rafael, D.<sup>a</sup> Catalina, D. Juan, Srta. Antonia y Srta. María; hijos políticos: D. Lorenzo Vicens, D.<sup>a</sup> Berta Demal, D.<sup>a</sup> Margarita Vanrell, D.<sup>a</sup> Susana Espreux, y D.<sup>a</sup> Francisca Borré; nietos: María, hija de D. Gabriel; Magín, Bartolomé y María, hijos de D. Magín; Magín, hijo de D. Rafael; y Gaspar, hijo de D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos: D. Rafael, D. Gabriel, D. Bartolomé, D. Juan, D. Lorenzo y D.<sup>a</sup> María; hermanos políticos; sobrinos, sobrinas; primos y primas, y demás parientes, al participar a sus numerosos amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

AL MARGEN DE UN LIBRO

### Don Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, en el Tabor

I

No ha mucho que vió la luz pública un libro titulado «Don Antonio María» obra del M. I. D. Juan Rotger, Secretario de Cámara de este Obispado, en que se estudia la personalidad literaria y científica del eminente filólogo mallorquín M. I. D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover.

El libro del canónigo Sr. Rotger, «es una obra que no pasará inadvertida y que será un documento importante en los anales de la literatura de Mallorca, por ella en sí y por las derivaciones que puede ocasionar.» (La Almudaina, de 30 de Junio).

«Que no pasará inadvertida», ni que dudar tiene. Los próceres de la Escuela Mallorquina, aludidos en ella tan claramente, sin duda la habrán leído y ponderado con todo detenimiento: se habrán enterado de ella, y percatándose de su importancia; pero hasta la hora presente, que sepamos, no han soltado prenda; callan todos: *conticuerre omnes*: tal vez se hayan propuesto callar. A nuestro juicio, más o menos tarde, se tendrá que hablar de ella: conviene que se hable. La conspiración del silencio a nada conducirá. La obra de referencia, «documento importante en los anales de la literatura de Mallorca», no puede ni debe ser preterida: ni con escamotear la causa que ella plantea, se gana nada: es, pues, inevitable la controversia, el contraste de pareceres, para llegar a la conclusión del ruidoso pleito, a la sentencia definitiva, serena y justa, de la causa, mejor diríamos, del «caso» Alcover.

Imparcialmente vamos a ocuparnos, con alguna extensión, del estudio o ensayo crítico que nos brinda el canónigo Sr. Rotger. Haremos un resumen del mismo y daremos luego nuestra humilde opinión, señalando algunos puntos en que disintamos del ilustrado canónigo.

Somos admiradores del ilustre filólogo D. Antonio María, amigos y compañeros del autor del libro que vamos a examinar, sin que por esto nos creamos obligados a recatar el alto concepto que nos merecen más de dos pares de escritores y poetas de la tan llevada y traída Escuela Mallorquina.

El prólogo de la obra, de mucha enjundia, audaz y arremetedor, como que dé y resuma el juicio que le merecen al autor el «Renacimiento de la Literatura Catalana» y la «llamada Escuela Mallorquina».

Lo reproducimos casi íntegramente: «No tenemos apenas más crítica de nuestra literatura moderna que la que nos están proporcionando sus cultivadores, y éstos se han emborrachado en su propia obra, dándonos juicios que unas veces son desmesurados, injustos otras y apasionados siempre.

«Aquello de Juan Alcover: «...si no fos el poeta probablement l'unic qui veu just», sólo puede recogerse como un ejemplo de ironía.

«Ni se ha afinado con el lugar jerárquico que, en la literatura universal, corresponde a la catalana moderna; ni se han contrastado convenientemente los valores de nuestros literatos; ni se han tenido escrúpulos en amontonar sombras en torno de nombres prestigiosos, mientras se han celebrado con ditirambos bastantes medianías y no pocas nulidades.

«El estudio del Renacimiento de la Literatura Catalana está por hacer...»

«No hay que temer la acción iconoclasta del brazo justiciero que derriba a los ídolos. Estos son falsas deidades; y a las letras catalanas no les conviene un patrimonio falso.

A través del estudio que me propongo sobre la personalidad literaria y científica de D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, se verá cómo andan los críticos de casa; y tal vez esto sea un estímulo para la inaplazable revisión, siquiera de los valores de la Escuela Mallorquina, en la que, con harta poca seriedad, se mueven los dioses y los arlequines.»

Allá en 1907, cuando se publicaba la revista literaria *Mitjorn*, alguien bautizó con el nombre de «Sociedad de Bombos Mutuos» a la Escuela Mallorquina. Hubo quien fué más atrevido aún y propuso como divisa de la misma aquella locución latina: *Asinus asinum fricat*, con notoria injusticia, al querer pasarlos a todos por el mismo rasero. El autor

del libro que nos ocupa, es más justo. Si bien parece admitir lo de los «bombos mutuos», confiesa que en el Olimpo de la Escuela Mallorquina, hay «dioses», aunque no falten «arlequines».

La «inaplazable revisión» de valores, no puede provocar grandes inquietudes entre los «dioses mayores». Ellos, coronados de yedra, hieráticos y sublimes, pueden decir con arrogancia:

Me doctarum hederæ proemia frontium  
Dis miscent superis...

(Hor. Od. I Ad Mœcanatem)

Y al contrario; el coro de los «arlequines» pondrá seguramente su grito en el cielo, al verse obligado a descender de las altas sedes que ahora ocupa.

\*\*\*

Entremos de lleno en la obra. En los cinco primeros capítulos nos describe el M. I. Sr. Rotger, el Tabor glorioso del sabio filólogo mallorquín.

Hace mención de sus estudios, enumera los cargos y títulos con que se le ha distinguido y nos da el copioso elenco de sus obras. Reseña luego «ligeramente la extensa labor literaria y científica de Mn. Alcover».

«El hombre de Cataluña», lleva por título el capítulo III, del cual copiamos lo que sigue:

«Ya la primera expedición filológica y de propaganda en favor de la lengua catalana que en Abril y Mayo de 1901 hizo D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, recorriendo parte de la provincia de Tarragona y las de Castellón, Valencia y Alicante y visitando además Barcelona y el Rosellón, fué una expedición triunfal.»

«Como lo había explicado a Menéndez y Pelayo y a los dioses mayores de la literatura mallorquina, así explicó en esta expedición a la flor y nata de Cataluña: Dr. Torres y Bages, Mn. Jacinto Verdaguer, Rubió y Lluich, Balari, etc., el plan que había concebido de su Diccionario monumental.»

«Todo el mundo aprobó sin reservas y con entusiasmo a Mn. Alcover...»

«Y no era solamente el pueblo que admiraba y festejaba a D. Antonio María. La *Secció de Literatura de l'Ateneu Barcelonès*, la *Academia y Laboratori de Ciències Mèdiques de Catalunya*, la *Academia de Jurisprudencia y Legislació*, un grupo de arquitectos presididos por Gaudí, etc., etc., toda, absolutamente toda la intelectualidad catalana, se-

cundaba con fervor las iniciativas de Mn. Alcover...»

«Las frases de los literatos catalanes en honor de Mn. Alcover eran verdaderamente atosigantes. Las omitimos en gracia a la brevedad, consignando estas solas de los dos próceres de la Escuela Mallorquina. Costa y Llobera llamaba a Mn. Alcover: «Operari infatigable, estrènuu reivindicador de la nostra llengua». Antes le había llamado: «El mallorquí més sencer y més castí que es tot amb ú doctíssim catedrático y entusiaste coneixedor del esperit y de la saba de Mallorca». Y Juan Alcover le llamaba: «El ilustre e infatigable campeón de nuestra lengua y literatura regionales». Es ocioso decir que los demás literatos mallorquines cantaban a coro. Mateo Obrador, por ejemplo, escribía: «Mn. Alcover es el qui avuy per vuy du la doma y tothom regoneix per cap y majoral de la nostra creuada de restauració filològica...».

«La devoción de la prensa catalanista a D. Antonio se manifestaba en elogios inauditos. Para ella Mn. Alcover era «il-lustrat», «docte», «sabis», «eminent filòleg», «eminentíssim», «l'home d'una activitat tan gran que ratlla les fites de lo sobre-humà».

No es posible ir recogiendo todas las frases de halago y encomio que se le tributó.

Cuando D. Antonio María publicó sus *Questions de llengua y literatura catalana*, contestando al artículo «Cataluña bilingüe» del académico D. Ramón Menéndez Pidal, la prensa catalana «agotó el repertorio de alabanzas a Mn. Alcover». «Era considerado como el oráculo de Cataluña». Era el ídolo de los poetas.

Pero la exaltación clamorosa del hombre culminó al celebrarse, en 1906, el *Primer Congrés Internacional de la llengua catalana*. Fué su apoteosis. El Teatro principal de Barcelona, su Tabor luminoso y excelso. Como si no nos bastaran los numerosos y valiosos textos que alega nuestro buen amigo en su libro, hemos querido leer la reseña completa que del *Congrés* se hizo en el «*Bolletí del Diccionari*» (Tom III, págs. 135-254) y, francamente, no sabemos cómo a D. Antonio María no le dió el vertigo de las alturas. Pocos mortales habrá que hayan recibido más alabanzas.

No causa, pues, extrañeza si, en adelante, es el hombre imprescindible, el hombre necesario. «Habíase dicho que la gran familia catalana no podía celebrar solemnidad alguna sin la presencia de Mn. Alcover». «Continuaba recibiendo piropos de los escritores catalanes» de más talla. «La prensa catalanista seguía elogiando al heroe». Era aclamado el sabio, el maestro por antonomasia.

«Hasta Miguel Ferrá—sigue diciendo el Sr. Rotger,—reconocía el magisterio de D. Antonio María, a juzgar por la correspondencia que mantenía con el maestro.... «L'escric per demanarli un bon consell. Fa estona que desitj adquirir una base de concixements filològics y literaris per aportar una col·laboració més concnient a la edició R. L... A París veig que's donen cursos de Literatura mitj-eva'l que m'agradaria molt seguir. Però actualment no'm trob preparat y el meu desitj fora aprofitar el temps de desterro a Gijón per enterarme una mica. D'història literaria en sé molt poc y de filologia gens. ¿Me sabria V. mostrar qualche dresera per arribar prest? Li agrairia que m'indicàs les obres que V. considera mes substancioses y essencials sobre aquestes materies. A,rb una paraula, li deman un petit programa per estudiar jo tot sol... Totes les indicacions bibliogràfiques que'm fassa a les hi agrairé. Som ignorantíssim en bibliografía filològica y literaria...»

«En fin, la devoción de los literatos, como José Carner, a D. Antonio María, llegaba hasta el deliquio. «*Cuítí*—le escribía el referido Carner—*cuítí que l'anyor com a una estimada*».

Mn. Alcover era a la sazón «el *Llop catalán*»; y muy en su lugar está la *glosa* que aduce el Sr. Rotger de un su «amigo que es fácil que no llegue a Mestre en Gay Saber, pero que es un fino observador», y que dice:

Tres amors té Catalunya  
Més dolços que l'ambrosia:  
La bandera, els Segadors  
Y Mossèn Toni Maria.

Ni un comentario, de los muchos que nos ocurren: antes de hacerlos, hemos de asistir al Calvario de Mn. Alcover, a su «caída».

Por hoy, basta... y aun sobra.

J. PONS, Pbro.

Sóller 25, de Julio.

CUENTOS ESCOGIDOS

LA PROMESA

I

La noticia de que Pepe el Platero había muerto en ese episodio nacional sin nombre que, para que tenga alguno, hemos de darle en llamar El desastre de Cavite, corrió de boca en boca por toda la Macarena, causando, por dondequiera que pasaba, profunda lástima y honda conmiseración.

Se trata de un mocetón como un robe, garboso y dicharachero donde los hubiera, rumboso como un rey... (que sea rumboso, se entiende, porque si no, no hay caso), punteador de guitarra hasta hacerla hablar, salado como un rey... (que sea salado, se entiende, porque si no, no hay caso), punteador de guitarra hasta hacerla hablar, salado como un rey...

Pero si en todas partes produjo la noticia de su muerte honda conmiseración, en ninguna tanta como en un corazoncito macareno que le estaba camelando con fatiguitas negras: en el de Esperanza la Guantera, su novia desde que él estaba de monaguillo en la parroquia de San Gil, y por agasajar a la cual robaba los mejores claveles del altar de la Virgen y se gastaba en chochos, cotufas, palmichas, arropías y almendrados cuantas perras gordas y no gordas sacaba como propina en los bautizos.

Cuando la sotanilla de bayeta grana empezó a quedarle cada vez más corta, a enronquecerse y destemplarse la voz de tiple, a angularse las facciones y a ennegrecerse de aterciopelado bozo el labio superior, trocó la sacristía por el taller de la calle Chicarrerros; su simulacro de noviazgo con Esperanza dejó de ser simulacro para ser realidad, y en medio del idilio vino la elegía de la guerra con los yankees, que el Señor confundió. Amén.

—¡Ay Pepe de mis entrañas!—le decía la Guantera la noche de la despedida, mientras con los picos del blanco delantal se limpiaba los ojos grandes y pestañudos, negros como dos noches y expresivos y acariciadores como dos besos.—¡Qué penita tan grande quedarme sin tí! ¿Volverás, Pepe?... ¿Volverás? Y si vuelves, porque tienes que volver, porque Dios es muy grande y la Virgen de la Esperanza muy rebuenísima y muy milagrosa, ¿me seguirás queriendo?... ¡Ay qué clavo tan hechecido ascua el que me quea aquí—y Esperanza se señalaba a la sien,—y ay qué triste, Pepe, y qué sola, y qué desgracia tan regrande, y quién tuviera seis mil reales en el mundo pa que tú no te menearas de mi lao y me tuvieran envidia tititas las mujeres de la tierra... hasta la infanta, Pepe, hasta la infanta! ¿Tú ves San Termo?... ¿Qué tenía que valé San Termo ni la media mitá que medio pelo tuyo?

—Yo no sé, Esperanza de mi arma, si volveré. Lo que sí te prometo es casarme contigo cuanto vuelva, poncima de los Hércules de la Alamea y poncima der muñeco de la Giralda... Y ¡limpiate esos ojos, y que yo no te vea llorar por mor de mí, si no quiés que me pierda pa siempre, y deserte esta noche, y le

meta fuego ar cuarté 'e la Gaviria, y le corte la cabeza a la reina y arme la 'e Dios es Cristo!... Y ¡jea! que me voy ya: que no quería llorar y lo has conseguido.

Y se fué Pepe a servir a... al rey, ya que esa es la frase. Esperanza quedó en la Macarena, y a poco la noticia de que había muerto el soldado, la conmiseración y la lástima dondequiera que llegaba la noticia, y en el alma de la pobre guantera la pena más sin consuelo que ha dilacerado almas enamoradas en el mundo.

De vuelta del taller venía la tarde en que se lo dijeron y no lo quiso creer. ¡Que no! ¡Que no era posible que Dios hiciera con ella una cosa así! Y entrándose en la iglesia de San Gil, destocada como venía, y atravesando las tres naves con andares de loca, se arrodilló ante la verja de la capilla de la Virgen, y con los brazos en cruz, el alma en los labios, y en el alma un mundo de esperanza, y de té, y de amor, y de amarguras, y de anhelos, comenzó a decir: —¡Madrecita mía de la Esperanza, que no se haya muerto! Y si se ha muerto, ¡que reviva... o que no se haya muerto!

¡Que yo le vuelva a ver, Madrecita de mi alma, que yo le vuelva a ver...! ¿Lo ves? Por esta santa cruz te lo prometo: siete años, Madre mía, siete años seguíos, en memoria de tus siete Dolores...

Y en esto salió el sacristán de la capilla, esgrimiendo, a guisa de tintínbullo de velonero, un manojo de llaves, con lo que sólo la Virgen y Esperanza pudieron enterarse de lo demás.

II

Aquel verano hubo viuelas en Sevilla. Como siempre acaece, se cebaron en los barrios pobres. Entraron en la casa de vecinos en que vivía Esperanza y asentaron sus reales en el hermoso cuerpo, y más que en el hermoso cuerpo, en el hermosísimo rostro de la tan dolorida cuanto enamorada joven.

—¡Viuelas, madre, viuelas!... ¡Lo único que me fartaba! ¡Lo que dice el refrán: al perro flaco, tó se le vuelven pulgas! Pero ¡andusté! ¡Dejarte! ¿Pa qué quiero yo ya la hermosura si se ha muerto él? ¡Esa sí que es pena, madre! ¡Que se me haya muerto aquel rey! Porque aquello era un rey mago, pero de carne, y ¡que yo no lo vuelva a ver más!... ¡Mirusté qué bonita ocasión pa que er Señor sacrdara de mí y me arrecogiera!...

—¡Cállate, mujé, por el amor de Dios y no te aperrees; que si ese ha muerto otro vendrá!

—Sí, lo que dice la copla: a rey muerto, rey puesto. No, madre, no es posible que nadie me quiera a mí ya ni que yo vuelva a querer en mi vía. ¡Si aquello era un San Rafael de plata! ¡Si Dios rompió er morde! ¡Si mejón que él... ya, pa eso, la Virgen de los Reyes! ¡Si yo me debía morir, porque qué hago yo ya en este mundo más que estorbá?

—Güeno, hija mía; no te aperrees, por los clavos 'e Cristo; vamos a vé si te ponnes güena, que es lo principá, porque onde está la salú no llega ná. Si no es-

taba de Dios que te casaras con él ¿qué vamos a hacerle? Y no me llores, por Dios, que me matas; no te apures, mujé, que más largo es el tiempo que la fortuna.

Pasaron las viuelas. Esperanza convalació. Empezó a levantarse, y una tarde pidió a su madre el espejo para ver cómo estaba. La madre no quería dárselo ni por un solo Dios, y decía que no sabía dónde habría ido a parar. Pero salió la madre al cuarto de una vecina, y Esperanza, buscando, dió al fin con él. Se acercó a la puerta en busca de luz; se miró en el azogado vidrio y se halló tan fea, tan fea, tan deforme, que el espejo se le cayó de las manos, haciéndose pedazos contra el poyete, y dos lágrimas como dos gotas de fuego le corrieron, escociéndole, por la aún rojiza y escamosa faz. ¡Pobrecita!

III

—¡Lo ves tú como tó no era ni más ni menos que infundios y jablaurias de la gente?

—¿Qué, madre? —Lo de la muerte de Pepe. —¿De verdad??? —¡Como lo oyes! —Pontonces ¿qué...? —Na: que le dieron un balazo en salva sea la parte; pero que ni le mataron ni ese es el camino 'er Puerto. Ya ha salío pa acá.

—Pero, madre, ¿es verdad? ¿Eso es verdad?

—Pero, hija, ¿cómo quieres tú que se te digan las cosas?

—¿Y quién se lo ha dicho a usted? —Curro er de Resolana, que acaba ahora mismísima de llegá.

—¡Yo voy a verlo, madre! —¡Chiquilla! ¿A onde vas con ese pelo suerto?

—¡Que yo voy a verlo ahora mismo! —¡Mujé, abróchate ese saco!

—Y a rezarle de camino a la Virgen cien creos en cruz.

Tan no había muerto Pepe, que antes de un mes volvería a los patrios lares con una cruz pensionada en el uniforme de rayadillo, una cicatriz en el pecho y un mundo de ilusiones en la cabeza. Antes que a su propia madre, fué aver a su Esperanza; pero se la encontró tan... otr., que se le cayeron los palos del sombrero.

Ni lo pudo, ni lo supo disimular, y antes de dos semanas se había mudado de la Macarena y vivía con su madre en San Bernardo.

Con respecto a su Esperanza, si te ví, no me acuerdo.

Esperanza no había en toda su vida cogido un libro. De haber sido dada a la lectura, acaso hubiera tropezado con esta cláusula de no recuerdo quién: «Las viuelas son el Waterlío de las mujeres. Sólo después de ellas se puede conocer cuáles son los fieles.»

IV

Serían las seis y media de la madrugada del Viernes Santo. Sevilla olía a cera y a acacias, a incienso y a azahar. La cofradía de la Macarena hacía su estación. El paso de la Sentencia de Pílatos estaba entrando por la calle de las Culebras, y el de la Virgen de la Esperanza venía lamiendo con las bordadas bambalinas del artístico palio los herrajes de los balcones de la calle de Placentines.

¡Qué hermosa, Dios eterno, venía la Virgen! Bordada de oro la blanca saya; con montones de oro, pues aquellos eran montones mejor que bordaduras, el verde manto; cuajados de brillantes el pecho, los dedos de las manos, el cíngulo, las muñecas y la corona; con una selva incendiada por delante, que eso parecía el macizo de cera encerrado entre los vales de cincelada plata; entre nubes de incienso, desgarradas al tener que pasar por entre velas, varales, flores y borlas; entre los patéticos acordes de la marcha fúnebre y las sentidas notas de la meridional saeta, que ya quisiera tener de mística lo que tiene de árabe y de gitana; entre los rezos de unos, los vitores de otros y las admiraciones de otros y de unos; entreabiertos los labios por infinito anhelo; enrojecidos los ojos de tanto haber llorado; con lágrimas en las mejillas, tan limpias y bríasas como los brillantes de su prendido; hermosa, en fin, y radiante y divina en medio de su amargura; aquello, más que obra suprema del cincel de la inmortal artista Luisa la Roldana, parecía un ser vivo; una mujer ahogándose de penas; la Heroína de la Pasión, camino del Monte Calvario; ¡la Madre de Dios y de la Macarena, paseando en triunfo por las calles de Sevilla su dolorida hermosura, o sus hermosos, y sublimes, y augustos y divinos dolores!... ¡Qué hermosa venía la Virgen!

No lejos del paso de la Señora habíase parado, junto a la puerta de un casuco, un nazareno con los pies descalzos. Suelen verse de esa guisa y talante con tanta frecuencia, que apenas si nadie para mientes; es uno más. —¡Mira, mira, pobrecito!—decía, sin embargo, a Pepe el Platero, una mujer de rodete bajo, de abundantes rizados tolanos y peludo mantón, que estaba junto a él, recostada contra el quicio de una puerta. ¡Qué apuraito que se habrá visto er pobre!

—¡Mírala, Trini!—empezó a decir Pepe, sin reparar en lo que su compañera le decía. —¡Mírala! ¡Si es mentral! ¡Si no es posible que los angelitos der cielo hagan otra igual! ¡Mírala, Trini! ¡Olé por la Macarena, y vivan la Virgen de la Esperanza y er Padre Eterno que la pintó!

¡Por esa que viene ahí, sin poder andar de preciosa; por la Virgen de la Esperanza te lo juro, Trini...!

Y el nazareno de los pies descalzos vaciló un momento; dejó caer el cirio, que se rompió al chocar contra las losas de la calle, y se desplomó en el suelo, descoyuntado.

El revuelo consiguiente y los comentarios de rigor: —¡Oye! ¿Qué ha pasao ahí?

—¡Na! ¡Un nazareno con dos túnicas! —¿Qué quiés tú? ¡Una papalina cuarquiera se la pone!

—¡Si! Pa abrigarse: ¡como están tan frías las madrugás!

—¡Y que ésta ha sido de las que le dicen a Dios de tú!

—¡Oye! ¡Y no se menea!... ¡Un municipal!... ¿No hay po ahí ningún municipal?

—Si fuá pa convarlo... —O pa cobrá una murta... —Déjalo, hombre: le estarán calentando las estenacillas a la mujé del arcarde.

—Andusté, compañero, damusté una

manita y quié deci que lo llevaremos la casa 'e socorro de la plaza 'e San Francisco.

Y Pepe el Platero y otros dos hombres cargaron con el maltrecho penitente. Al alzarse en la casa de socorro antiñaz, se vió que era una mujer: Esperanza la Guantera, que, aspirando un poco de éter sulfúrico aplicado por el médico de guardia, recobraba el sentido se pasaba la mano por la frente, mirando en derredor y rompía a llorar.

—¡El pulso!—le decía el médico. —¡Criatura! ¿Desde cuándo no comes nada?

—Me parece que desde ayer al mediodía.

—¿Y no ha dormido usted antes de salir?

—No, señor; soy guantera, y he tenido que velar el miércoles, y ayer, esta noche, hasta la hora de vestirme nazareno.

—¡Jesús, y qué disparate! ¿Por qué ha hecho usted eso, mujer de Dios?

—¡Ya ve usté...: una promesa!

—Pero ¿qué promesa es esa?—le preguntaba Pepe, que se había ofrecido llevarla hasta su casa y que le había dicho que tomara un vaso de leche caliente en un café.—¿Quizás por las viuelas?

—No, nene, que es por tí.

—¿Por mí? ¿Por mí, Esperanza?...

—Por tí, Pepe, por tí. Cuando corrieron las voces de que te habían matado yo le prometí a la Virgen, si volvías, salir si siete años vestía de nazareno, descalza como ves, y sin menearme de la cintura que me dieran ds puñalás. La Virgen hizo lo suyo, trayéndote sano y salvo, yo debía hacer lo mío, como mujer de bien y 'e vergüenza.

—Pero es que yo... ¡Ya tú ves!... ¡La verdad que yo...!

—Si: que tú te has portao muy rechinamente: conforme; pero eso no inculpa pa que yo le cumpla a la Virgen mi palabra. Porque mi promesa, que te enteres, no era porque tú te casaras conmigo, ¿estás? sino porque no hubías matao y yo te volviera a ver. La Virgen te ha traío, ¡Dios se lo pague!, yo te he vuelto a ver; y si tengo can deba cumplir lo prometido.

—¡Esperanza de mi arma!!

Al año siguiente iban dos nazarenos descalzos junto al paso de la Virgen de la Esperanza.

JUAN F. MUÑOZ Y PABÓN

PENSAMIENTOS

Si quieres conocer tus defectos mira los defectos de los otros.

Difícil es que nadie eche lodo sobre los demás sin enlodarse a sí mismo.

El que trabaja por no hacer a nadie daño ninguno tiene un gran mérito: la bondad.

La verdadera virtud suele ser vista de todos, menos del que la tiene.

Folleín de LA VOZ DE SÓLLER— 3

UN MINUÉ Y UNA CONTRADANZA

por JUAN LUIS OLIVER

herido el Marqués en su dignidad, contestó con una rotunda negativa que puso desesperado a D. Carlos, quien desde aquel instante empezó la serie de persecuciones contra D.<sup>a</sup> Leonor que al principio hemos indicado.

Así las cosas, llegó la época en que padre e hija iban a pasar su temporada de recreo en los sitios mil veces encantadores de la alquería que poseían en esta parte ya nombrada de la isla, y en la cual aumentaba su recreo y bienestar la familia honrada y fiel de l'amon Pablo, cuyos antepasados, desde época inmemorial, eran ya colonos de aquella hacienda y murieron teniendo por señores a los ascendentes del Marqués.

Llegaron, pues, éste, D.<sup>a</sup> Leonor y el aya D.<sup>a</sup> Gertrudis, en medio de la alegría de aquellas sencillas gentes. Con ellos vinieron el cochero Baltasar, el mozo de mulas Pechino y la cocinera Jacoba, cuya madre, abuela y bisabuela por orden de sucesión, habían tenido ya antes que ella el honor de dar de comer a la ilustre dinastía de los Marqueses de Fonnollar.

Tanto los criados de labranza como los pastores y demás gente de la alquería, observaron con extrañeza y hasta con asombro, que el Marqués no había traído a Jorge En Barrera.

L'amon Pablo y su esposa se miraron distintas veces como interrogándose uno a otro; pero todo el mundo se calló y nadie quiso preguntar sobre este incidente.

La falta del bandido era un suceso extraordinario.

—¿Qué le habría pasado al fiel mastín del Marqués?

Solamente pudo saberse por Pechino que Barrera había obtenido del Señor, licencia para quedarse aquella noche en la ciudad... pero nada más.

III

SORPRESA

Nos duele que el lector esté ansioso y aguijoneaba por la curiosidad de saber cómo era posible o cómo se compaginaba que un caballero tan recto y tan mirado como era el señor D. Salvador tuviese en su casa y llevase siempre en su compañía a un malvado y capitán de ladrones como lo había sido Jorge En Barrera, en otro tiempo terror y azote de aquella comarca y a la sazón servidor y esclavo del Marqués y criado fiel, sumiso, humilde y obediente de todo ser que amase o tuviese voluntad al Señor o a la niña de sus entrañas.

Para quitar, pues, todo pretexto de queja al curioso será fuerza decir aquí la causa de esto que tanto le extraña y el motivo también de haber extrañado la gente de servicio en la Torre del Rey no ver detrás del coche de los amos al mastín del Sr. Marqués, como de ordinario apellidaban a Jorge.

La historia es esta.

A fines del siglo pasado, cinco años antes de los acontecimientos que relatamos, estaba la isla infestada de bandideros. No había para nadie seguridad en su persona ni en sus bienes; los robos eran continuos, los homicidios frecuentes y a esta cadena de desdichas seguían otras, de las cuales no eran exentas las mujeres casadas, ni las doncellas; ni cesaban los incendios ni la destrucción de cosechas, la matanza de ganados, ni toda cuanta prevaricación cabía en el desenfreno de los que huyendo de la persecución de la justicia se marchaban a la montaña y allí unidos en cuadrilla saqueaban sin compasión y sin piedad a quienquiera y donde quiera que hallasen ocasión.

Acudió la Universidad en queja al Comandante General, que lo era interino Don Bernardo de Tortosa, el cual reunió el Acuerdo y le expuso la necesidad de atender a aquella representación.

En vista de ella, obtenida la sanción que solicitaba, publicó un bando en el

cual ordenó que dentro del improrrogable plazo de ocho días se presentasen a su Autoridad o a la de los Comandantes de armas o Bailes Reales de los pueblos todos los bandideros y gentes que no tenían domicilio ni modo de vivir conocido: que si así lo hicieren les sería respetada la vida y se usaría de benignidad en las penas que mereciesen por los robos y demás excesos cometidos; pero que si transcurrido aquel plazo no se hubiesen presentado y siguiesen ejerciendo su criminal oficio, serían inexorablemente pasados por las armas sin previa formación de causa, en cualquier punto que fuesen cogidos, dándoles tan sólo el tiempo necesario para encomendar su ánima a Dios.

Llegada a noticia de los bandidos esta disposición se apresuraron muchos a entregarse y en efecto a los pocos días ya no se oyó decir nada sobre fechorías cometidas en despoblado por los bandideros; pero apenas transcurrido un mes, cuando si frecuentes habían sido los crímenes cometidos antes de publicarse aquella orden, más lo fueron después y aquí fué cuando el Comandante General, apurado el sufrimiento y viendo comprometida su autoridad destacó algunas partidas de tropas al mando de oficiales prácticos y conocedores del territorio, quienes en breve espacio de tiempo, cumpliendo las órdenes terminantes que les fueron comunicadas,

dieron buena cuenta de muchos delincuentes, obligando a los demás a ausentarse de la isla y a unos pocos más astutos y familiarizados con las breñas y vericuetos de las montañas, a esconderse en ellas.

Entre éstos había lugar el temible Barrera, el cual defendiéndose bravamente contra las tropas en unión de los de su cuadrilla, había logrado escapar las batidas de que fué objeto, y esto le había abochornado a los militares encargados de combatirle, los cuales juraron no darle cuartel el día en que cayese en su poder.

La fortuna, pues, que no siempre tiene constancia en seguir a los hombres, le abandonó por completo y un día por la tarde cayó en una celada que le había preparado hábilmente el capitán D. José de Verí, que con unos veinte hombres del regimiento de Valencia le tenía hacia días bloqueado en la Montaña de Son Noguera.

El deseo de requebrar a una moza de la alquería de Buñolí, que debía ir un recado de su amo para el de la Torre del Rey, le distrajo de tomar sus ordinarias precauciones y cuando llegó al lugar a donde le dijo aquella que aguardase, encontró apostado y escondido entre las ramas de los árboles todo el zaganete que mandaba el capitán Verí, y a éste que saliendo de

(Continuad)

PAGINA IRRADI

CUENTO

PASIONARIA

Cuando vino al mundo, en una cabaña de miserables leñadores, aquella pobre criatura, la gente de la vecindad dijo: «¡Pobrecilla! Nace con toda la desgracia posible: pobre, fea y no deseada. Puede llamarse Pasionaria, porque su vida va a ser, de feo, una pasión continua.»

Los padres de la infortunada niña tenían muchos hijos y se veían obligados a trabajar desde la mañana hasta la noche para poder alimentarlos. Para no agravar la situación enviaron a su hijita a casa de unos parientes acomodados, pero egoístas.

La madre se resignó, apenadísima, a tan dolorosa separación.

Los parientes vivían en una casa próxima al molino, situado más allá del bosque, a orillas de un río que regaba gran extensión de terreno. No eran malos, pero no querían a los niños; así que acogieron a Pasionaria con mucha frialdad.

«¿Qué vamos a hacer—decían—de esta criatura? Es fea y además enferma. Nunca nos han gustado los niños, y ahora tenemos que aguantar este estorbo...»

Pasionaria fué una intrusa en aquella casa y creció sin cariño. No le negaban el pan, no la maltrataban; pero nadie la hacía una caricia ni la dirigía una frase de afecto. Cuando fué mayorcita la dejaron en libertad de que corretease por los campos: tal vez esperaban que se extraviase...

Y llegó un día en que, efectivamente, Pasionaria se extravió. Se le ocurrió atravesar el río pasando por un frágil puente que a alguna distancia de su vivienda unía ambas orillas. Ya en el otro lado, encontróse en una extensa pradera; la estación de las flores había adornado profusamente aquel sitio con primaveras, miosotis, campanillas, margaritas y otras no menos lindas flores. Del bosque próximo llegaba como un reclamo el perfume de los lirios. Pasionaria aspiró aquel delicioso olor y siguió camino adelante. Cuando tuvo hambre sacó del bolsillo el pedazo de pan que en él llevaba, sentóse en el suelo y comió. Los pajarillos, que se balanceaban en las flexibles ramas de los sauces, descendieron como para pedirle unas migajas; Pasionaria comprendió lo que querían y repartió con las aves su frugal almuerzo. Luego siguió andando, andando. Ya no se veía el molino...

Al pie de una acacia encontró un corderillo extraviado; le cogió en brazos y

le llevó cariñosamente hasta donde estaba el rebaño. Poco más allá vió que aleteaba sobre un espino una linda mariposa blanca cogida en una tela de araña. Pasionaria la libertó.

Se hizo de noche, y la niña miró a su alrededor buscando un sitio donde acogerse. No lloró por haberse alejado tanto del molino, allí no la quería nadie; no tuvo miedo, ¿de qué?; si a alguien se le hubiera ocurrido parar mientes en ella, tenía que ser para lo mismo que ella se había fijado en el corderillo y en la mariposa. Resolvió pasar la noche entre las mieses; se arregló una cama con espigas verdes y tiernas, y rodeada por el trigo durmió plácidamente.

Así, llegó a ser el campo, en lo posible su vivienda: por el día vagaba de un lado a otro, comiendo moras, frutas y algún que otro pedazo de pan que le daban los aldeanos; por la noche dormía entre las mieses, que la rodeaban, leves y susurrantes, como una cortina de seda, mientras las estrellas la enviaban desde el cielo pálidos rayos y dulcísimos sueños.

Creció la mies, maduró—a Pasionaria le parecía un bosque dorado—, y entre las espigas crecieron amapolas y lirios...

Entonces acaeció una cosa maravillosa: las espigas de oro dieron a los cabellos de la niña sus áureos esplendores; las amapolas tiñeron sus labios con el rojo brillante de sus pétalos, y los lirios se reflejaron en sus ojos, dejando para siempre su azulado color en las pupilas de Pasionaria. Nadie la hubiera reconocido; de una desgraciada niña, fea y enferma, se había convertido en una joven hermosísima.

Pasaron días y días, y llegó uno en que Pasionaria tuvo un encuentro. Salía de un bosque, cuando pasó ante ella, y se detuvo al verla, un joven jinete en un magnífico caballo.

—¿Puede usted indicarme—la preguntó—dónde hay agua que pueda beber mi cabalgadura?

—Sí, señor; por aquí.

Y Pasionaria, llevando al caballo de las riendas, volvió atrás y condujo al joven hasta un manantial que brotaba entre las peñas. Mientras el caballo bebía, el jinete contemplaba a la linda muchacha y admiraba sus doradas trenzas, sus labios de grana, sus azules ojos.

—¿Cómo te llamas, linda niña?—la preguntó.

—Pasionaria, señor.

—¿Dónde está tu familia?

—No la tengo.  
—¿Querías tenerla?  
—Para que me quisiera, sí; para servir de molestia, de estorbo desagradable, no; prefiero vivir libre, en el campo. El caballero admiraba aquel espíritu sencillo y fuerte.  
—Ven conmigo—dijo cariñosamente; y subió a Pasionaria a la grupa de su caballo.

Pasionaria se casó con el caballero del bosque, que era un potentado, dueño de inmensas extensiones de terreno, tuvo un palacio espléndido y vivió feliz muchos años.

Su bondad y su virtud hallaron recompensa en este mundo.

C. LUPATI

FÁBULA

La cigarra y la hormiga

Cantando la Cigarra pasó el verano entero, sin hacer provisiones allá para el invierno. Los irios la obligaron a guardar el silencio y a acogerse al abrigo de su estrecho oposito. Vióse desprovista del preciso sustento: sin mosca, sin gusano, sin trigo, sin centeno.

Habitaba la Hormiga allí, tabique en medio, y con mil expresiones de atención y respeto, le dijo:—Doña Hormiga, pues que en vuestros graneros sobran las provisiones para vuestro alimento, prestadme alguna cosa, con que viva, este invierno, esta triste Cigarra, que alegre en otro tiempo nunca conoció el daño, nunca supo temerle. No dudéis en prestarme; que fielmente prometo pagaros con ganancias, por el nombre que tengo.

La codiciosa Hormiga respondió con denuedo, ocultando a la espalda las llaves del granero:

—¡Yo prestar lo que gano con un trabajo inmenso! dime, pues, holgazana, ¿qué has hecho en el buen tiempo?

—Yo (dijo la Cigarra);

a todo pasajero cantaba alegremente, sin cesar ni un momento.  
—¡Ola! ¿conque cantabas cuando yo andaba al remo? Pues ahora que yo como, baila, pese a tu cuerpo.

SAMANIEGO

ESPAÑOLES CÉLEBRES

Gonzalo Berceo

España, habitada por los iberos desde los más remotos tiempos, fué invadida y dominada sucesivamente por los celtas, los fenicios y los cartagineses. Extendiéndose sus conquistas los romanos, tres siglos antes de la era cristiana ocuparon nuestro territorio, arrojando de él a sus últimos conquistadores los cartagineses. Los romanos hablaban el latín puro, y este fué pronto el idioma de toda la península española, pero alterado con muchas palabras de los pueblos que la habían dominado anteriormente y aun de los iberos. En el siglo V de Jesucristo, es decir, cuando los romanos llevaban ocho de dominación, cayeron sobre nuestras fértiles llanuras los hombres del Norte de Europa, conocidos bajo diferentes denominaciones, según sus razas o tribus. Se les llama, pues, francos, vándalos, suevos, alanos, silingos, visigodos y godos; este último nombre es el que generalmente se les da a todos.

Los romanos, ya en decadencia dentro y fuera de España, lucharon con tan feroces invasores y al fin les dejaron el territorio; pero ya no pudieron los godos desarraigar el idioma latino, y recibiendo como herencia forzosa se amoldaron a él, alterándole sin embargo con multitud de voces del suyo, que era el alemán, llamado entonces *teutónico*.

Como si el mundo entero codiciase la posesión del rico, fértil y hermoso territorio español, le invadieron también los árabes o moros el año de 711. Destruyeron a los godos en la batalla del Guadalete, y en tres años dominaron todo el país, excepto el Vascongado y parte de Asturias. Los moros, o por su natural indolencia, o por no hablar otra lengua que la de su falso Profeta, desearon aprender la nuestra y nos obligaron a estudiar la suya.

Entretanto, los cristianos que habían logrado refugiarse en los recintos montañosos de Asturias y de las Provincias Vascongadas, vivían apiñados con los

naturales de aquellos países; el clero, la nobleza y el pueblo, formaban una sola masa, movida a impulso de una sola idea, la independencia. Hablaban el latín, es verdad, pero no le hablaba lo mismo el hombre instruido que el rudo campesino, ni los naturales de diferentes provincias donde las dominaciones anteriores habían tenido más o menos influencia; en todas habían quedado voces ibéricas, célticas, fenicias, teutónicas, griegas y hebreas. El infortunio les agrupaba en un recinto cuyos habitantes en su mayor parte hablaban la lengua *euskara* o vascongada, tan desconocida entonces como ahora a los naturales del resto de España. Se comprende, pues, la necesidad que tuvieron de formar una lengua común a todos. Tomando por base el latín y entrando en su composición no sólo los idiomas mencionados, sino el vascuense, se fué lentamente formando el *romance*, llamado entonces así por derivarse del que hablaron los romanos; llamóse después *español*, como adoptado por los que con más propiedad podían darse este nombre; más tarde se le apellidó *castellano*, porque en el territorio de Castilla fué donde más se habló y se verificó su desarrollo.

La constante comunicación y trato en que estaban aquellos esforzados españoles con los moros y con los cristianos del país conquistado, que ya hablaban también el árabe, introdujo en la formación del idioma nacional muchas palabras de esta lengua.

Tiene, pues, el castellano, por un cálculo aproximado, de cada cien palabras sesenta latinas, y las demás de los idiomas mencionados.

Desde 1200 a 1260 floreció un clérigo de la diócesis de Calahorra, llamado Gonzalo Berceo, primer autor de quien se tiene noticia que escribiese en castellano. Los asuntos de sus composiciones, todas en verso, son religiosos.

De sus obras publicadas por Sanchez, en su colección de poesías anteriores al siglo XV, pueden citarse la *Vida de Santo Domingo de Silos*, *El Martirio de San Lorenzo*, *El Duelo de la Virgen* y los *Loores de Nuestra Señora*. Falleció hacia los años de 1260.

CHISTES

Competencia de embustes

Un portugués dijo hablando de longevidad en un café:

—Un tío mío se murió a los ciento seis años.

Un marsellés añadió:

—Pues yo tuve otro que acaba de morir a los ciento treinta.

Pero un andaluz terminó diciendo:

—Pues lo que es a mi familia, *entoa-via naide* se ha muerto.

Folleín de LA VOZ DE SOLLER— 2

FLORES DE NIEVE

por MARIA TERRY

taron los ángeles;—con el niño haremos una buena partida de escondite. Y podremos jugar a la gallina ciega.

—Cuidadle mucho, os lo confío—dijo Misael, depositando su preciosa carga en el suelo.

—Ven a jugar, pequeñuelo—dijeron los ángeles arrastrando a Tony, que se encontraba todavía todo asustado.—Ven a jugar con nosotros en el jardín.

V

—¿Os parece que juguemos al escondite?—preguntó uno de los ángeles que pareció a Tony más alegre que sus compañeros.

—Hay que preguntar antes al niño si ese juego le gusta—observó otro angelito.

—Es verdad—repuso el que habló primero.—Niño, ¿te gusta jugar al escondite?

Tony, animado por la acogida afectuosa de los angelitos, respondió:

—Sí quiero; ¿pero no podríais darme una de vuestras viejas túnicas para reemplazar mis harapos?

—¡Pobre Tony! Es verdad—dijeron a coro los ángeles, y en seguida dos de ellos empezaron a volver y volvieron inmediatamente trayendo una túnica azul tejida con plata y unos zapatitos de ese precioso metal.

Haciéndose sentar a Tony sobre un macizo de hortencias, uno de los ángeles le colocó la túnica, mientras otro le calzaba, y otro, en fin desenredaba sus dorados bucles.

—Aunque aquí no tundra frío en los pies—dijo un ángel cuando hubo acabado de calzar al niño,—es más bonito llevar zapatos; pero cuando quieras quitártelos, llámame y te ayudaré.

Y diciendo estas palabras, llevaron a Tony hacia un hermoso lago, cuyos reflejos plateados le invitaban a mirarse en sus aguas.

El pobre niño vagabundo apenas podía reconocerse y no hacía más que pensar como podría ser aquello, y si bastaría morir para ser tan dichoso como él lo era cuando la mayoría de las personas ven aproximarse la muerte con horror.

El juego del escondite comenzó alegre y animado, pero sea por su falta de costumbre o porque se encontraba aun maravillado por tanto esplendor, lo cierto es que Tony se dejaba coger siempre y jamás lograba alcanzar a los angelitos, que se escondían detrás de las floridas lilas y de los arbustos, mientras le gritaban: ¡Aquí estoy!

Al fin, cansado de tanto correr por un lado y otro, sentóse sobre un banco de césped, verde como una esmeralda, y se puso a reflexionar acerca del cambio acaecido en su existencia.

Un ruido de pasos le hizo volver la cabeza y vió venir a un ángel desconocido hasta entonces para él, vestido con una túnica rosa pálido bordada de oro, con unas alas resplandecientes y unos grandes ojos azules y unos cabellos rubios rizados como los suyos.

—Sé bien venido, hermanito, dijo el ángel sonriendo. Acabas de llegar según he oído. Me llamo Helios y he recibido el encargo de distraerte. ¿Quieres dar un paseo en barca?

VI

—¿Quieres darme pan?—preguntó Helios a Tony al verle extasiado ante los preciosos peces de todos colores que nadaban en la superficie del lago.—Son muy mansos y vendrán a comer a tu mano.

Tony dió repetidas gracias a su compañero, confesando que jamás se había divertido tanto. Las pequeñas barcas conducidas por ángeles, en las cuales se paseaban algunos niños y niñas de su edad que sonreían como a un antiguo conocido; los peces de oro y de plata que venían a comer tranquilamente en su mano, mirándole con una expresión que parecía decir «gracias»; las anguilas rojas como la púrpura y de

las cuales, al sumergirse en el fondo de las aguas, parecían brotar chispas azules; las anchas horas de las rosas marinas, que brillaban con los colores del arco iris, todo eso divertía a Tony extraordinariamente.

VII

Llegaban ya cerca de la orilla, cuando Tony oyó que le llamaban. Al volver la cabeza vió de pie al otro lado del agua a los ángeles a quienes había encargado Misael que le cuidaran cuando llegó.

—¡Pícaro Tony!—exclamaron con tono de reproche;—mientras nosotros corremos de un extremo a otro del Paraíso en busca tuya, tú te diviertes en dar la vuelta al lago. ¿Por qué te has escapado así?

Tony, confundido, no sabía qué responder. Por fortuna, Helios acudió en su ayuda.

—No les escuches, hermanito. Son unos aturdidos que te dejarían plantado, como acaban de hacerlo.

—Es culpa vuestra—prosiguió Helios, dirigiéndose tranquilamente a los otros ángeles.—Si no le hubiérais dejado solo, eso no habría sucedido.

—Adios, Tony—gritaron los ángeles alejándose;—estamos muy incómodos contigo.

—Cuando te sientas cansado de su compañía, volverás a nosotros—añadieron varios ángeles riendo.

—Ven conmigo, mi Tony—dijo Helios—ven a ver la estufa.

VIII

Tony, que seguía con la mirada a un grupo de niñas que jugaban con los ángeles a la gallina ciega en los grandes salones y en las azoteas que atravesaban en aquel momento, hizo un signo afirmativo con la cabeza.

—Quieres jugar con ellas?—preguntó Helios.

Y como Tony respondiera que prefería ver las flores, su compañero le condujo hacia unas praderas muy llanas y arenosas, donde algunos muchachitos arrastraban unas carretillas llenas de hermosas frutas, en tanto que otros jugaban al marro y bailaban en corro con los ángeles, lanzando sonoras y alegres carcajadas.

Entretanto, habían llegado a la última sala, en el fondo de la cual abríase una puerta que daba al jardín.

¿Eran palmeras o plantas acuáticas colosales lo que crecía allí?

Jamás Tony había visto unos árboles tan bellos ni tan vigorosos, y admiraba atónito aquellas largas guirnaldas formadas por plantas raras entrelazadas, semejantes a las que únicamente había visto pintadas en oro y en colores en las márgenes de los antiguos libros de ora-

(Continuará)

# GACETILLAS

## Colonia escolar

El jueves de esta semana llegó de Palma, en el tren de las 7'40, la Colonia escolar de niñas que subvenciona la Caja de Ahorro y Monte de Piedad de las Baleares.

Dicha Colonia marchó en tranvía al Puerto, instalándose en el edificio de Santa Catalina.

Después, debe salir para Buñola, Porto Cristo y Palma.

Acompañó a las jóvenes alumnas el Inspector de Primera Enseñanza D. Juan Capó.

## Los frutos

El mercado de frutos de esta semana se ha visto animado. Los precios han sido los siguientes:

Ciruelas «Claudies»: a 15 ptas. el quintal.

Manzanas: a 14 ptas. la carga.

Peras «daigo»: de 24 a 26 ptas. el quintal.

Peras «Peramenys»: a 15 ptas. el quintal.

La cosecha de peras de «la Nau» se ha terminado.

## Conciertos musicales

Muy animado se vió el concierto musical que a cargo de la banda «Lira Sollerense» se celebró domingo último por la noche en la Plaza de la Constitución.

Mañana domingo, a la hora de costumbre tendrá lugar otra velada musical, que es indudable se verá animadísima.

El programa a ejecutar es el siguiente:

- 1.º «Corazón gitano» — Pasodoble — J. Martín.
- 2.º «Soy Aragonés» — Canción barburra. — P. Guerra.
- 3.º «Querido de gitanos» — Farruca y zambra. — R. Arquilladas.
- 4.º «La Sombra del Pilar» — Canto a la guitarra. — F. Guerrero.
- 5.º «Una noche en Toledo» — Poema musical. — M. Camarero.
- 6.º «La Reina del Directorio» — Marcha. — Alonso.

## La fiesta de la Beata Catalina Thomás

La Rda. Madre Superiora, Claveros y Mayordomos de la Concordia de la Beata Catalina Thomás y la Excm. Diputación Provincial de Baleares, han tenido el honor de invitarnos a las solemnes fiestas que en honor de la Beata Catalina Thomás y siguiendo piadosa y tradicional costumbre, han de celebrarse en el Monasterio de Santa María Magdalena de esta ciudad los días 4 y 5 de Agosto próximo.

El programa es el siguiente:

- Día 4.—a las 8 de la tarde se cantarán completas.
- Día 5.—a las diez y media Misa mayor en la que el «Orfeo Mallorquí» cantará la «Misa Eucarística» de Perosi y pronunciará el panegirico de la Beata el Rdo. Sr. D. Jaime Sastre, Pbro.

A las ocho y media de la tarde saldrá de la plaza de Santa Magdalena la popular Cabalgata del Carro triunfal para recorrer las siguientes calles: San Jaime y Unión, plaza del Mercado, calle de la Unión, plazas de la Constitución y de la Libertad, calles del Conquistador, Victoria y Palacio, Patio del Real Palacio de la Almudaina, Mirador, dando la vuelta frente al Palacio Episcopal, Mirador, calle de Palacio, plaza de Cort, calle de Colón, plazas del Marqués del Palmer y Mayor, calles de San Miguel, Olmos y Jardín Botánico, plaza del Hospital y calle de la Misericordia.

## La temporada de baños

Muy animada se vé la Playa del Arenal d' En Repic con la concurrencia de bañistas deseosos de gozar las delicias de la natación y de otras gentes que allí acuden para pasarse unas horas a la orilla del mar.

Es digno de consignar el gran número de casetas de baños que ogaño se han montado en aquella playa: son más de treinta e imprimen interesante aspecto a nuestro Arenal.

Como todos los años, se ha instalado también una caseta en la que se expenden comidas y refrescos.

## Día de gala

El martes de esta semana, con motivo de ser día de gala, estuvieron cerradas las oficinas de las sociedades bancarias «Banco de Sóller» y «Crédito Balear» como igualmente las del Ayuntamiento y Juzgado.

## «El Consultor de los Bordados»

En la Librería de Salvador Calatayud Luna, 27; se admiten suscripciones a esta importante revista.

## El Preventorio-Sanatorio de «Caubet»

El Domingo último por la tarde, conforme se había anunciado, se celebró en el predio «Caubet», del término de Buñola, el acto de colocar la primera piedra del Preventorio-Sanatorio de «Caubet», que costea el acaudalado banquero D. Juan March Ordinas, juntamente con su familia.

Concurrieron las autoridades y numerosísimos invitados.

De Sóller fueron numerosas las personas que en autos se trasladaron al mentado punto.

Hizo la bendición de la primera piedra el Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis.

Hicieron uso de la palabra: el doctor Vanrell y Camps, como Director del futuro Preventorio-Sanatorio; D. Juan March, que costea el Preventorio-Sanatorio; el Rdm. Sr. Obispo, Doctor Llompart; el Presidente de la Audiencia, señor Lara Derqui y finalmente, el excelentísimo Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, Sr. Llosas.

Una vez finidos los discursos, que fueron muy aplaudidos, se sirvieron suntuosos lunchs a las autoridades e invitados, después de la cual se inició el regreso a la capital y demás pueblos de la isla de donde procedían los invitados.

## Un reputado escultor en Sóller

El martes y jueves de la presente semana estuvo en ésta el reputado escultor catalán D. José Llimona.

Sabemos que sus visitas están relacionadas con el homenaje a D. Jerónimo Estades, pues celebró varias conferencias con la Comisión del mismo.

Probablemente se encargará al referido escultor la ejecución de la monumental placa en proyecto.

Hoy no podemos ser más explícitos.

\*\*\*

En Sóller tenemos dos obras de mérito reconocido, ejecutadas por el Sr. Llimona. Son la estatua del Sagrado Corazón de Jesús, de la Parroquia, y el suntuoso mausoleo, en mármol blanco, que D.ª Catalina Estartús dedicó a su difunto esposo D. Juan Morell.

## En el Colegio del Vall de Sóller

El próximo pasado domingo, en el Colegio «Vall de Sóller», que dirige doña Magdalena Coll, abrióse una exposición interesante de labores y trabajos escolares.

Al acto de la apertura asistieron las autoridades y otras personas invitadas.

Por la tarde, con ocasión de ser la fiesta onomástica de la diligente Profesora, las colegialas la obsequiaron con alegre festival. Se ejecutaron algunas sardanas y canciones rítmicas dalcrozianas, que acompañó la inteligente profesora de piano señorita Rotger.

Se recitaron, además, algunas poesías en mallorquí y castellano, que gustaron mucho.

La señorita Coll obsequió con exquisito lunch, a los distinguidos invitados y a sus discípulas.

Felicitemos a la señorita Coll por la exposición de labores y por el agradable festival, que acusan una labor altamente recomendable y son una prueba elocuente de su celo y aptitud por la enseñanza.

## Colombófila

El Ministro de la Gobernación en telegrama del 18 dice al Gobernador civil lo que sigue:

«Siendo bastantes las quejas que se vienen recibiendo de las Sociedades Colombófilas denunciando la sistemática persecución de la paloma mensajera tan útil a la defensa nacional encontrándose amparada por el Real decreto de 15 de Julio de 1923, es de interés ordene a la guardia civil impida los tiroteos de los bandos en suelta o entrenamiento, los robos con reclamo de palomo ladrón, trampas, redes y demás que señala la vigente Ley de Caza».

## Los nuevos comercios

Nuestro joven y distinguido amigo don Antonio Canals, acaba de abrir en esta ciudad, calle de San Bartolomé n.º 12, una bien surtida armería.

Esta semana tuvimos el gusto de visitar sus talleres de carga: aun cuando en ellos faltan determinados mecanismos que son esperados de un día a otro, pu-

dimos apreciar que se hallaban montados modernamente: Los cartuchos se cargan así como desea el cliente, y el peso de la pólvora para la carga se hace por medio de balanzas de gran precisión, cosa que da mucha regularidad al cartucho.

En cuando a la sección de armería, podemos decir que está surtidísima, no faltando las magníficas escopetas de la importante manufactura Victor Sarraqueta, que como saben los entendidos en la materia, son la última palabra de la ciencia. También pudimos admirar una hermosa variedad en aparejos de caza, y un inmenso surtido en pólvoras de todas clases.

Felicitemos al Sr. Canals por su idea de dotar a esta ciudad de un establecimiento que nada tiene que envidiar a los más importantes de la capital.

## Puertos pesqueros

Leemos que según la disposición referente a Puertos pesqueros, el de Sóller quedará afecto a la Comisión de Ibiza.

## Los melones

Durante esta semana, han aparecido ya en nuestra plaza de abastos, varios vendedores de melones, exhibiendo sendos montones de su mercancía.

Según hemos podido averiguar, la calidad no es muy excelente y el precio excesivo, motivo por el cual la aceptación no ha sido mucha.

## En la «Cruz Roja» de La Vileta

Mañana domingo, a las diez, y en el caserío de La Vileta, de Palma, tendrá lugar la solemne bendición de una camilla y dos banderas de la Comisión del benéfico instituto en aquel punto.

Asistirán representaciones de todas las Asambleas de dicha institución, creadas en esta isla; nos consta que de esta ciudad concurrirá una Comisión integrada por las siguientes señoras y señores: doña Isabel M.ª Sampol, D.ª Rosa M.ª Ripoll, D.ª Catalina Bernat, D.ª Concepción Mora, D. Salvador Elias, D. Vicente Garau, D. José Morell y otras personas que, a serles posible, piensan unirse a dicha Comisión.

## El tiempo

Estamos en el apogeo de la época canicular, y en consecuencia no es de extrañar si el calor que impera es sofocante, tanto que a determinadas horas del día la vida se hace verdaderamente «insoporable».

El termómetro en la sombra, señalaba esta mañana 27 grados centígrados.

## Jabeque «Antonietta»

Hoy o mañana es esperado en esta ciudad el jabeque «Antonietta».

Procede de Barcelona, y lleva importante cargamento de harinas y otros productos para el comercio e industria de esta ciudad.

## ¡A 80 ptas.!

Casi puede decirse que el limón ha llegado a su apoteosis: durante esta semana, cuantos ajustes se han efectuado han sido a 80 ptas. la carga.

Huelga decir que los cosecheros que aun poseen en sus huertos tal fruto, no caben en sí de contento.

## Exceso de original

A más de otras informaciones, por exceso de original nos vemos obligados a retirar de la presente edición una monografía histórica sobre «La Confraría del Sant Crist», un artículo de nuestro culto colaborador John of Island, titulado «Los Huéspedes de la Cartuja» y otro del ilustrado abogado D. Jerónimo Massanet.

## Banco de Sóller

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en efectivo, constituido en este Banco, de pesetas dos mil quinientas, expedido a nombre de D.ª Catalina Mayol Arbona, en usufructo, y a nombre de D.ª Antonia Mayol Muntaner en propiedad, con fecha seis de Julio de 1922 bajo el n.º 26 496, a devolver previo aviso de 360 días a contar de esta fecha, no se ha producido reclamación alguna, se considerará nulo el documento extraviado, y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme solicita la Sra. Mayol.

Sóller 27 de Julio de 1928. — Por el «Banco de Sóller», El Director Gerente: Amador Canals.

## El Doctor Mariano Rovira

participa a su distinguida clientela y al público en general, que se ha hecho nuevamente cargo de su consulta, a partir del día de hoy. Sóller, 5 Mayo, 1928.

## Armería de A. CANALS

Escopetas finas de caza y tiro de pichón, garantizadas para toda clase de pólvoras y cargas.

Escopetas económicas, de otras marcas garantizadas para toda clase de pólvoras con el certificado de pruebas oficial.

PÓLVORAS — Rotveill, Royal, Fulgor tipo Diamond, Indian, Nemrod, Coopal-Extra, Coopal-Perfecta, Coopal Gris tipo Schutze, Coopal Roja tipo E. C., Coopal F.F.F. tipo F.F.F. Ciervo alemana, F.F.F. inglesa y F.F.F. de otras casas.

APARATOS de carga y limpieza, fundas, morrales, cananas, porta-escopetas, etc., etc.

Representación exclusiva de SARASQUETA-EIBA Proveedor de S. M. y fabricante

GRAN SURTIDO EN CARTUCHOS Perdigones y Pistones de recambio TALLER DE CARGA

## GACETILLA DEPORTIVA

### Psicologías veraniegas

#### El Directivo

Hay unas excepciones a parte, el directivo acostumbra a ser: o un hombre de cuartos que no sirve para nada, o un hombre que no tiene un chorro que sirve para mucho.

Con contados los casos en que un club tenga un directivo de muchos cuartos entendido en materia futbolística, o un directivo pobre e inútil. Sería una anomalía.

De manera que para estudiar la psicología del directivo es preciso partir de dos principios: de la inopia y de la opulencia.

El directivo pobre, sin un chorro, es un señor que tiene un talento encaminado al bien o al mal, que eso no se descubre de momento, sino después de su actuación en la junta, que se tira de cuerpo entero en el terreno futbolístico, dedicando sus horas libres (por afición al deporte) al engrandecimiento y bienestar del club y además porque en el terreno futbolístico es donde hay más nulidades intelectuales; por consiguiente, es donde es más fácil sobresalir moral y económicamente.

El directivo rico tiene una finalidad totalmente diferente del pobre. El no ha buscado ningún puesto en la junta, sino que se lo han ofrecido. El club necesita un hombre de representación, económica y lo han escogido a él.

Al crecerle el puesto le han dado a entender que sus méritos le hacían acreedor a aquella distinción.

El directivo, que es una especie de... pierde la chaveta ante las alabanzas y los elogios que de él están haciendo; se cree que se refieren a sus méritos intelectuales y no piensa que sus méritos consisten en las pesetas; y se deja caer en la trampa.

De momento pone mil excusas; dice que su modestia no le permite ostentar cargo tan honroso, teniendo como un presentimiento de que le volarán muchas pesetas, pero su mujer, que no desea otra cosa que su marido figure lo más posible, le da el golpe de gracia: «¡No seas tonto, marido mío! Tú que no has podido figurar nunca, que en el casino no te han tratado como mereces, que el jefe no te quiso presentar por candidato, aprovecha esta ocasión que te ofrecen de figurar como conviene a nuestro rango».

Y el directivo acepta, y figura como conviene a su rango... repartiendo pesetas a derecha e izquierda por el bien del club.

Y cuando el directivo rico se da cuenta de que aquello es una especie de «enreda payese» que le va costando pesetas y más pesetas, vuelve a ampararse en su modestia, de golpe y porrazo se resiente de la salud y abandona el cargo a la desesperada.

Entonces es cuando el club pone en entredicho la honorabilidad del directivo rico, y entonces, nada más que entonces, es cuando el directivo pobre consigue hacerse nombre.

Y mientras el directivo rico es señalado con el dedo, el directivo pobre es respetado y considerado por todos.

Que el talento en fútbol es una cosa que también a la corta o a la larga se impone.

### Los jugadores que caducan

Cuando los campos están llenos de distinguido público, los árbitros, luciendo su llamante chqueta ribeteada (si es que la tienen), los directivos haciendo vaticinios y los jugadores luciendo el garbo, hay un sector futbolístico que está inactivo, aburriéndose como una ostra, si es cierto que este distinguido crustáceo padece de aburrimiento.

Nos referimos a los jugadores «ases» que ya caducan, que de ellos ya no queda más que el nombre y el recuerdo de aquellas sus tardes gloriosas que ya no volverán... (No se rían, que la cosa no es para reírse). Los noveles, sus rivales más o menos eternos, lucen el garbo, se habla de ellos, les hacen fotografías, cobran; ellos, los que caducan, tienen que contentarse haciendo el camelo o bien hablando mal de los directivos, cosa que bien explotada siempre resulta productiva.

Con la inactividad pierden las facultades, y el día que son llamados para un partido de compromiso para suplir algún titular lesionado, aceptan dispuestos a dar el caldo a los directivos que les quitaron del equipo por haber tenido unas cuantas tardes malas (?), pero, oh, cruel destino!... entonces es cuando se encuentran extraños; las «pifias» abundan, el balón no les obedece y notan con gran sorpresa que poco a poco se van convirtiendo en unas perfectas «caferas» y que pronto, si Dios Nuestro Señor no pone remedio, no servirán más que para entrenadores, que equivale a decir que no son buenos para nada...

Es todo una tragedia, créalo el caso de los jugadores que caducan.

### Para mañana

#### Un sensacional Mediterráneo-Sóller

Para mañana ha concertado el S. D. un sensacional partido entre el potente equipo del Mediterráneo F. B. C. y su titular, cuyo encuentro se celebrará «Camp d'en Mayo» a las seis y cuarto tarde.

De todos es conocida la excepción y potencialidad del notable «team» «mediterraneista», cuyo club es uno de los mejores de veces ha hecho caer el polvo de la derrota a los solleres y que por la magnífica forma en que se encuentra el Medi hace esperar un partido de mañana con los del S. D. Sóller será grandemente reñido y de tanta emoción, siendo todo promesa un partido interesantísimo y de alta calidad juego, pues de sobras es conocido el entusiasmo que en todos los partidos del «equipo» del Mediterráneo y el S. D. Sóller se desarrollan.

En Sóller reina mucha expectación ver este partido, que se presenta reñido emocionante como pocos y son muchas cábalas y pronósticos que se hacen sobre posible resultado.

Aumenta este interés el anuncio de que el equipo del Sóller se alinearán varios de los nuevos elementos que deben defender los colores de la S. D. S. en la próxima temporada, lo que hace sea un nuevo aliciente a este partido.

A pesar de la importancia de este partido regirán los precios populares de costumbre además las señoras y señoritas tendrán entrada al campo.

Mañana el campo de la S. D. S. promueve muy concurrido.

### Próximos partidos del Sóller F. B. C.

Para el próximo mes de Agosto la S. D. prepara la celebración de varios partidos extraordinarios, y se tiene en proyecto desfilar por el «Camp d'en Mayo» a los tentes equipos Alaró C. D., R. S. Alfonso y Manacor F. C.

El domingo, 5 de Agosto, es probable el Sóller juegue en Inca con el Const. F. C. cuyo club ha solicitado la visita de sollerenses.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## De Fornalutx

### LLEGADAS

Procedente de Molins-sur-Aillon (Francia), llegó el miércoles de esta mañana nuestro estimado amigo D. Bernardo Alberti Arbona acompañado de su esposa D.ª Lucía Pons Marqués y su hija Francisquita. Pasarán unos meses de descanso entre sus familiares.

De Chalons-sur-Marne, y con objeto de descansar unos meses en esta villa, llegó el mismo día el simpático joven Pablo Sastre Rotger.

Ayer viernes llegó nuestro buen amigo D. Lorenzo Arbona Busquets, de la casa «Lizana et Mayol Freres», de Cannes, quien pasará una temporada en esta villa.

### SALIDAS

Hoy tiene proyectada su salida para Chalons-sur-Saone (Francia), nuestro querido amigo D. Bartolomé Mayol, quien marcha para atender a su negocio allí establecido.

### EL CALOR

Muy calurosa es la temporada en esta villa, tanto que, a diversas horas del día es casi imposible transitar por nuestras calles sin sufrir mortificante sofoco.

### EL AGUA

El caudal de agua que utilizan los señores regantes, se va menguando paulatinamente, lo que está preocupando seriamente a todos los campesinos. ¡Dios haga no tengamos que deplorar sequía alguna!

### EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 28 de Julio, de 1928.

# Destellos Sociales

## LLEGADAS

El domingo llegó de Marsella, el simpático joven D. José Ripoll Casals, para veranear en unión de su familia.

También vino el mismo día de Nancy, para permanecer la estación canicular en compañía de sus queridos familiares, nuestro estimado amigo D. Juan Rullán, de la arraigada casa comercia «Coll y Rullán».

En el correo de Marsella del lunes, regresó de St. Dié (Vosges) después de algunos años de ausencia, el respetable anciano D. Antonio Homar Rullán.

Nuestro amigo y compatriota fijará definitivamente su residencia en este pintoresco valle, cerca de sus apreciadas hermanas.

Desde el martes se encuentra en ésta, nuestro amigo D. Miguel Frau, de Francfort (Alemania), con el triste objeto de asistir a los funerales de su malograda esposa recientemente fallecida y abrazar a sus apenados hijitos.

Habiendo terminado sus estudios en la ciudad de Neuchatel (Suiza) efectuó su regreso el martes, para reunirse con la familia, nuestro distinguido amigo, el novel perito Mercantil, D. Bartolomé Estades Colom.

Reciba nuestro joven paisano sincera felicitación y cordial bienvenida.

Hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestros apreciados amigos el joven comerciante establecido en París, D. Domingo Forteza Aguilló y su señor padre D. Juan Forteza Forteza, quien había ido a pasar unos meses en unión de su citado hijo, en la capital francesa.

El Sr. Forteza y Aguilló pasará en esta corta temporada al lado de su apreciada familia.

Procedente de Mulhouse en donde reside comercialmente, llegó ayer nuestro joven amigo D. Antonio Coll Canals.

Estos días ha llegado de Valencia nuestro querido amigo y paisano el negociante D. Mateo Vicens Castañer acompañado de su distinguida familia.

Con la finalidad de pasar unas semanas de descanso en compañía de su apreciada madre D.<sup>a</sup> Paula Arbona Morell, vino estos días de París D. Pedro Miguel Arbona acompañado de su afable señora esposa.

Procedente de Sète (Hérault) donde residen comercialmente, llegaron el pasado viernes nuestros estimados amigos los esposos D. Miguel Bernat Ferrer y D. Catalina Estades Ros, acompañados de sus agraciados hijos.

Permanecerán la temporada estival entre nosotros.

Para descansar una temporada al lado de su distinguida familia, llegó de Béziers, el martes, nuestro paisano y buen amigo D. Jaime Colom Oliver, de la razón social «Frontera y C.<sup>as</sup>» de aquella población vinícola.

Desde hace unos días se halla en esta ciudad D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Ripoll, esposa de nuestro querido amigo el comerciante establecido en Dijón, D. Pedro Antonio Mayol, la que vino acompañada de su hijo Juan y hermana doña Catalina.

Procedentes de Mulhouse, en donde se hallaban comercialmente establecidos, encuéntrase en esta, nuestros apreciados amigos los esposos D. Juan Miró Cardona y D.<sup>a</sup> Catalina Trias Bibiloni. Vienen con objeto de disfrutar de unos meses de descanso en este su valle nativo.

## SALIDAS

El sábado último salió para la ciudad termal de Vichy nuestro particular amigo D. David March Rullán. A su regreso pasará algunos días en Clermont-Ferrand, visitando a su padre político don Damián Arbona Morey.

## NATALICIOS

Nuestros estimados amigos D. Ramón Arbona Vidal y D.<sup>a</sup> Isabel Vives Vicens, que residen comercialmente establecidos en Mulhouse (Francia), pasan por el trance feliz de ver aumentado su hogar con el dichoso nacimiento de una bellísima

niña a la que se le ha impuesto el nombre de Catalina.

Reciban sus señores padres y respectivos abuelos nuestra más sincera felicitación.

El hogar de nuestro buen amigo don Antonio Servera se ha visto colmado con el nacimiento de un hermoso querubín al que se le ha impuesto el nombre de Miguel.

Tanto a su señora madre D.<sup>a</sup> María Gelabert, como a su padre y abuelos respectivos enviamos nuestra entusiasta enhorabuena.

## PETICIONES DE MANO

Por el industrial de Palma D. Juan Estarellas Roca, y para su hijo nuestro particular amigo el culto joven, Agente de policía con destino en Albacete, D. Lucas Estarellas Marqués, ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Margarita Arbona Colom, hija de D. Antonio Arbona Reynés y D.<sup>a</sup> Rosa Colom Albertí, del vecino pueblo de Fornalutx.

La boda, Dios mediante, se verificará a fines de Septiembre próximo.

Reciban los jóvenes prometidos y padres respectivos, nuestra efusiva enhorabuena.

Por D. Bartolomé Oliver Fontanet, y para su hijo nuestro apreciado amigo el joven contable D. Salvador Oliver Ballester, ha sido pedida la mano de la amable y hermosa señorita Rosa Enseñat Seguí, hija de D. José Enseñat Colom y D.<sup>a</sup> Ana Seguí y Castañer.

El enlace se verificará, según se nos dice, a mediados del próximo mes de Septiembre.

Tanto a los novios como a sus señores padres, enviamos nuestra más sincera felicitación.

Por nuestro estimado amigo D. Jaime Coll Garriga, y para su joven hijo el comerciante establecido en Mulhouse don Antonio Coll Canals, ha sido pedida la mano de la agraciada y virtuosa señorita María Guasp Roca, hija de D. Pedro Guasp Salas.

La boda se verificará, Dios mediante, en el próximo mes de Agosto.

Tanto a los novios como a sus padres respectivos les felicitamos por el halagüeño motivo expresado.

## BODAS

Día 19 del que cursa, contrajeron matrimonio en esta parroquia el joven comerciante establecido en Buenos Aires D. Antonio Barrera Amengual y la bondadosa señorita Catalina Campomar y Bannasar.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario. Fueron testigos D. Miguel Bannasar Mairata y D. José Coll Arbona.

Día 21, en la misma iglesia parroquial, el mentado Sr. Pastor autorizó el matrimonio de D. José Oliver Alcover con D.<sup>a</sup> Antonia Amorós González, habiendo sido testigos D. Antonio Alonso y D. Antonio Artiaga.

Deseamos a los noveles esposos eterna dicha en su nuevo estado.

## NECROLÓGICA

### D. Magín Marqués Ramis

El correo ha sido portador esta vez de una sensible noticia: D. Magín Marqués, de Lieja (Bélgica), falleció día 19 de los corrientes.

El finado era natural de Inca, pero contaba con muchas relaciones en esta ciudad en donde era apreciadísimo.

En 1903 se estableció comercialmente en la indicada ciudad belga: su honradez, diligencia y simpatía hicieron que su comercio prosperara y conquistara numerosas relaciones comerciales en dicha nación. Desde hace unos años, y después de una tan intensa vida de trabajo, vivía algo apartado del negocio, haciendo una vida apacible. En estas circunstancias vino a sorprenderle la muerte: una congestión cerebral le arrebató casi repentinamente al cariño de los suyos.

La familia del Sr. Marqués, al que idolatraban, pues siempre fué amantísimo esposo y padre, queda desolada ante el infausto acontecimiento, y es continuamente objeto de muestras de condolencia por parte de sus múltiples amistades que junto con los deudos han llorado la muerte de tan probo señor.

Carecemos de detalles del acto de conducción del cadáver a su última morada,

pero sí nos consta que fué una evocativa demostración de duelo.

Reciba su desconsolada viuda D.<sup>a</sup> María Ramis, hijos y demás familiares la expresión de nuestro más sentido pésame.

## HOMENAJE A VAZQUEZ DE MELIA

### Suscripción

abierta para la erección de un monumento al insigne tribuno y edición de sus obras:

	Pesetas
Suma anterior	102'50
D. Bernardo Togores	5'00
> Cristóbal Magraner	5'00
> Vicente Garau	1'00
> Gabriel Castell	5'00
> Juan Vicens	1'00
> Lucas Vicens	1'00
> Pedro Vicens	1'00
> Monserrate Arbona	0'50
> Juan Colom	0'50
> Antonio Rullán	0'50
> Bartolomé Suau	5'00
> Bartolomé Ferrá	1'00
> Guillermo Cifre	0'50
> Sebastián Caldentey	5'00
> Antonio Socías	0'50
> José Arbona	0'50
> Andrés Canals	1'00
> Jaime Barceló	1'00
> Juan Morell	1'00
> Antonio Palou	0'50
> José Estades	1'00
> Miguel Villalonga	1'00
> Antonio Canals	0'25
> Mateo Colom	1'00
Suma total	142'25

(Seguirá)

Cuantos deseen inscribirse en esta lista pueden hacerlo en casa del delegado en esta ciudad D. Amador Canals Pizá, calle de la Rosa n.º 1.

## Nuestros compatriotas en Francia

### Un acto simpático

El miércoles, 18 del actual, y para festejar su trigésimo aniversario de la lucha comercial, nuestro querido amigo y Presidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia, Don Alfonso Llauro, ofreció un banquete a la Colonia Española de Mulhouse, el cual tuvo lugar en uno de los salones del Café de Madrid propiedad de don Antonio Cursach.

Asistieron unos 90 comensales, y la más grande cordialidad reinó entre ellos; una selecta orquesta, que nuestro amigo D. Pedro Pons puso a la disposición de los invitados, nos regaló con sus bonitas piezas.

Un Menú exquisito, en donde no faltó la tradicional Paella, fué servido magistralmente, poniendo al Restaurant de Madrid a la altura de «Maison de premier Ordre».

Presidió dicha fiesta D. José María Bermejo, Cónsul de España en Estrasburgo, teniendo a su derecha la Vda. Ramón Llauro, prima de nuestro Presidente y fundadora, con su difunto esposo, de la Casa Llauro.

Llegada la hora de los brindis, toma la palabra nuestro simpático Cónsul, y después de un cordial saludo a la asistencia, hace entrega al señor Llauro, de las insignias de Caballero de la Real Orden del Mérito Civil distinción que le fué otorgada por S. M. hace ya algunos meses.

D. Antonio Cursach, en nombre de la Colonia de Mulhouse, le hace entrega de una preciosa estatua en bronce «La Gloire» manifestándole cuán grato le era cumplir dicho encargo.

Se levanta el señor Llauro, y empieza dando las gracias al Sr. Cónsul, por la alta distinción que en nombre de nuestro Gobierno le ha hecho objeto; da las gracias a toda la Colonia, por la delicada atención, encontrando para cada asistente una palabra amable.

Hicieron uso también, de la palabra, don Juan Badía y D. Juan Lliteras.

La bellísima Paquita Vallés, que cuenta apenas 8 años, nos recitó de una manera admirable el «Canto a la Bandera» y la preciosa Jacqueline Llauro, hija de nuestro Presidente, nos recitó divinamente la hermosa poesía «A España» siendo las dos aplaudidísimas.

La señora Ahicart de Basilea, cantó varias piezas teatrales y entre ellas «Cavalleria Rusticana»; igualmente la señora Puig de Moll cantó algunas romanzas, acabando con el famoso «Ay, Ay, Ay».

Como no hay fiesta sin baile, no tardó este a organizarse, pues no faltaban elementos, dado que eran muchas las señoras y señoritas que con su presencia daban a la fiesta mayor realce. Nada faltó, desde el juguetón Foxtrot, hasta los clásicos Boleros; separándonos, y no con pena, a hora ya bien avanzada, pues es cosa de las seis.

UN CONCURRENTE

## Mercado semanal de la moneda

## Bolsa de Barcelona

	JULIO		Martes DIA 17	Miércoles DIA 18	Jueves DIA 19	Viernes DIA 20	DIA
	Lunes DIA 16						
Francos	23'70				23'00	23'00	
Liras	31'90				31'90	31'90	
Francos belgas	84'05				84'05	84'05	
Francos suizos							
Dollars	6'00				6'07	6'08	
Libras	29'48				29'52	29'51	

# SECCION RELIGIOSA

## NOTICIAS CULTOS

### La Fiesta del Santo Cristo

Con gran brillantez y solemnidad se celebraron los cultos anunciados en honor del Santo Cristo, que tanta devoción tiene en esta ciudad.

Durante el triduo de Cuarenta Horas, la iglesia del Convento se vió muy concurrida sobre todo en los actos piadosos del anochecer. Predicó elocuentes sermones el P. Jaime Allés SS. CC. Después de la «Corona de las Llagas», era algo conmovedor oír el precioso «Himne al Sant Crist», letra de la inspirada poetisa sollerense Srta. María Mayol, que la multitud cantaba con ecstasmo y devoción.

El miércoles, festividad de S. Jaime, se celebró solemne misa de comunión general con fervorín que dijo el Padre Allés, viéndose muy concurrida. Después del canto de Tercia, hubo misa mayor que dijo el Rdo. D. Antonio J. Mora, Cura-Arcipreste de Felanitx asisténdole de ministros, el P. Bauzá y el Hermano Obrador. Cantóse la misa a tres voces del Padre Miralles, alternando con el pueblo. Tegió hermoso e interesante panegirico del Milagroso Santo Cristo el P. Allés, SS. CC.

Brillante y digno remate de tan solemnes cultos resultó la función de la tarde que fué realizada con una asistencia verdaderamente extraordinaria de fieles. Después del sermón del P. Allés, se practicó el ejercicio conclusión de la novena con cánticos, terminando con la procesión y reserva.

Están de enhorabuena los PP. de los Sagrados Corazones que tan brillantes fiestas han sabido organizar en honor del Santo Cristo del Convento, tan que rido del pueblo sollerense. Y lo está también la pujante Cofradía del mismo nombre, que de día en día ve aumentado el número de cofrades, por su cooperación a la brillantez de los cultos.

Realmente, la fiesta reseñada deja agradable y honda impresión en el espíritu, y es una verdadera demostración de cuán arraigada está la devoción al Santo Cristo en el corazón de los sollerenses.

### En la Iglesia Parroquial

Mañana, domingo, día 29.—Fiesta a la Beata Catalina Thomás.—A las nueve y media, Horas menores y el oficio mayor con sermón que dirá el Rdo. D. Jerónimo Pons.—Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas y Completas; al anochecer, rosario.

Miércoles, día 1 de Agosto.—A las siete, ejercicio dedicado al Patriarca S. Joé.

Primer Viernes, día 3.—A las siete misa de comunión general para el Apostolado de la Oración con plática. Al anochecer, rosario y ejercicio con meditación.

Sábado, día 4.—Por la tarde, los actos del rezo divino en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de las Nieves.

Domingo, día 5.—Fiesta de Ntra. Sra. de las Nieves, fundada por el M. I. Sr. Matimó

### En la Iglesia de la Visitación (Convento)

Mañana, domingo, día 29.—Por la tarde, a las seis, función de los SS. CC con exposición y sermón.

Miércoles, día 1.—Al medio día empieza el Jubileo de la Porciúncula, que termina mañana a la medianoche.—Al anochecer, rosario y solemnes completas.

Jueves, día 2.—Fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles.—Habrá misa a las cinco y media, seis y media y siete y media.—A las nueve y media, Tercia cantada y misa mayor con sermón que dirá D. Guillermo Puigserver.—Por la tarde, a las seis, Estaciones para los Terciarios difuntos, vestición y Profesión de Terciarios, rosario, exposición del Santísimo, Letanias de Todos los Santos y reserva.

Viernes, día 3.—Por la mañana, durante las misas de seis y siete se practicará el ejercicio del primer viernes.—Al anochecer, rosario y función al Sto. Cristo.

Domingo, día 5.—A las seis y media, misa de comunión general para los cofrades del Santo Cristo y por las intenciones de la misión esperitual.

### En el Oratorio de la Casa-Cuna

Viernes, día 3.—Fiesta al Santo Cristo de la Agonía.—A las diez, solemne misa mayor con sermón que dirá el Rdo. Sr. D. Andrés Rada, vicario del Puerto.

## Bibliografía

### LA NUEVA RICA

por Carlos Foley

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 108.

Un volumen en rústica, 1'50 pesetas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

El autor de «El parque de los pájaros azules» ha querido pintar en su obra «La nueva rica» el ambiente de nuestra época moderna en la que la burguesía disputa la supremacía de la sociedad a la aristocracia, y no se puede negar que lo ha logrado plenamente.

La nueva rica es en el presente caso una señora viuda que para apartar a su hijo, un calavera, de los malos caminos, le hace ver la belleza y los dotes morales de una pobre muchacha aristocrática a la que acoge con tal fin en su casa. Más cuando ve colmados sus deseos, cuando ya el hijo se ha preñado perdiendo a la heroína, cuando, a se infundio moral, ha cambiado su manera de vivir, su manera de pensar, la madre se arrepiente porque quiere que el muchacho se case con una rica digna de su propia fortuna. Entonces comete toda suerte de villanías para separar a los novios. Hermoso ejemplo de sacrificio cristiano da en esta novela un humilde cura de aldea que lucha denodadamente contra los designios de la madre y con su muerte constituye un ejemplo de tal magnitud que aquella, arrepentida, acaba por rectificar su maldad.

Trátase, pues, de una hermosa y emocionante novela llena de enseñanzas morales que será del agrado de cuantos la lean.

## Gran ocasión

de dos grandes cafés

Vendería uno de ellos a elegir. Sitio el más céntrico de Palma. Informes: Cordelería, 62.—Palma.

## REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 20.—Julán Moreno Rodríguez, hijo de Salustiano y Ana, calle de Mallorca n.º 7.  
Día 21.—María Reynés Rotger hijo de Juan y María, Manzana 66, n.º 34.

MATRIMONIOS

Día 21.—José Oliver Alcover, 37 años, soltero, hijo de Martín y María, con Antonia Amorós González, 23 años, viuda, hija de Antonio y Victoria.

## Vida Regional

De Campanet

El miércoles de esta semana, día 25, festividad de San Jaime, patrón de esta villa, tuvo lugar en el Consistorio el acto de proclamación de hijos ilustres y descubrimiento de retratos de D. Miguel de los Santos Oliver y del Rdo. D. Lorenzo Ribet.

Después en la casa en que nació el gran escritor D. Miguel de los Santos Oliver, se descubrió una lápida conmemorativa de su natalicio, costeadá por suscripción popular.

Luego se descubrieron los nuevos rótulos indicadores de las calles que a Oliver y a Ribet se dedican.

Se adhieron las primeras autoridades de la isla, y y asistieron otras relevantes personalidades.

De Ibiza

Se han hecho varios embarques de melones para Palma.

Hoy saldrá otro velero con cargamento de dicho fruto.

Está tscando a su fin, por haber ya pocas existencias, la elaboración del albaricoque.

## HOTEL 'EL SOL'

**CALEFACCION CENTRAL**

Servicio de Restaurant a la carta Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones

*Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes*  
= El más próximo al templo del Pilar =

Don Alfonso I, 24 **Teléfono 4127 Zaragoza**  
Molino, núm. 2



**HIPOFOSFITOS**  
**VINCI**  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

*Te acecha la cruel tuberculosis ponle este dique por delante*

**Por 5'00 Pesetas** **EL CHIQUITIN**  
Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27

magnífica máquina de afeitar niquelada  
brocha de las de clase superior. =  
barra de jabón de la casa GAL

**El Consultor de los Bordados**  
Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — Sóller.

— Todo un estok completo a un precio irrisorio —  
Perfumería de S. Calatayud. — Luna, 27. — SOLLER

## FABRICA DE MOSAICOS

DE

# GASPAR SIMÓ

Fábrica: Cementerio, 18. — Depacho: Luna, 62

**Gran liquidación VERDAD**

Mosaicos con DIBUJOS y JASPEADOS: desde 5 ptas. el metro<sup>2</sup>  
Mosaicos JASPEADOS de 25 cm.: de 6 a 7 ptas. el metro<sup>2</sup>

**ANTES** de comprar en otra casa pida a este establecimiento presupuestos y muestras que le facilitarán GRATIS.

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

# Hotel Inglés

— PROPIETARIO — **TELÉFONO, 652**

PASCUAL PUCHOL

**VALENCIA**

### Interesante!!

Si desea usted adquirir en esta ciudad un edificio cómodo y casi nuevo pida datos a esta imprenta y se le informará de una casa que se vende y que está compuesta de dos cocinas (una de ellas modernísima), dos comedores, cuatro dormitorios, un recibidero, un zaguán, un sótano, un terrado, un huerto de 180 metros cuadrados, dos pozos, una cisterna y otras comodidades. Se advierte que la construcción es lujosa: los azulejos superiores; las maderas de chalistron. Tiene salida a dos calles.

Precio modesto, y facilidades en el pago.

**MAÑANA DOMINGO**  
**Farmacia de turno**  
D. Jaime Castañer, Luna.

**Estancos de turno**  
Estanco de la calle de la Luna.  
Estanco de la Palza Constitución.

### Mercados de la Provincia DE INCA

Mercado del jueves

Almendrón (quintal)	177'00
Trigo (cuartera)	27'00
Candeal	27'50
Cebada del país	14'00
Cebada forastera	14'00
Avena del país	12'00
Avena forastera	12'00
Habas para cocer	56'00
Habas ordinarias	26'50
Habas para ganados	23'00

**DE FELANITX**

Almendrón propietario	180'00 ptas. qq.
Vinos Celler: Clarete 1 <sup>a</sup>	0'45 » litro
Clarete 2 <sup>a</sup>	0'40 » »

**DE LA PUEBLA**

Mercado dominical

Almendrón (quintal)	175'00
Trigo (cuartera)	23'00
Cebada forastera (ordi) cuartera	00'00
Cebada del país id.	13'00
Avena forastera (civada) id.	00'00
Avena del país id.	11'00
Habas viejas id.	27'50
Habas nuevas id.	23'00
Maíz id.	00'00
Habichuelas blancas (100 kgs.)	72'50
Habichuelas Lluch id.	100'00
Abaricoques (quintal)	0'00
Gallinas (tercia)	1'40
Conejos (tercia)	0'60
Huevos (docena)	1'70
Patatas (blanca Kidney) 100 kgs.	14'00
Patatas (encarnada) id.	16'00
Arroces de La Albufera:	
Bomba (80 kgs)	80'00
Pancho Blanca id.	60'00
B'nloch id.	48'00

**DE SOLLER**

Cotizaciones del día de hoy

Algarrobos	a 7'50 ptas. qq. mallorquín
Naranjas	de 00 a 00 ptas. la carga
Limonos	a 80 ptas la carga

### Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca

#### SERVICIO de MOVIMIENTO (Desde 1.º Abril a 30 Septiembre)

**DE PALMA A ARTA**  
Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) 18'50 (5).  
Llegadas a Artá: A las 10'28, 17'5 y 22'40.

**DE ARTA A PALMA**  
Salidas de Artá: A las 6'50 (2), 11'45 (6), 14'20 (7) y 16'55 (3).  
Llegadas a Palma: A las 9'25, 15'44, 18'10 y 19'45

**DE PALMA A MANACOR**  
Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) y 18'50 (5).  
Llegadas a Manacor: A las 9'38, 16'15 y 21'11.

**DE MANACOR A PALMA**  
Salidas de Manacor: A las 7'42 (2), 13'2 (6), 15'46 (7) y 17'43 (3).

**DE PALMA A INCA**  
Salidas de Palma: A las 7'5, 8 (1), 8'25 (8), 13'45, 14'35 (4), 14'45 (9) y 18'50 (5).  
Llegadas a Inca: A las 8'21, 8'43, 9'38, 15, 15'15, 15'50, 20'5.

**DE INCA A PALMA**  
Salidas de Inca: A las 5'5, 7'48, 8'43 (2), 11'30 (3), 12'49, 14'22, 17 y 18'54 (1).  
Llegadas a Palma: A las 7, 8'58, 9'25, 12'30, 14'3, 16'44, 18'10 y 19'45.

**DE PALMA A FELANITX**  
Salidas de Palma: A las 8'25 (8), 14'15 (10) 18'50 (5).  
Llegadas a Felanitx: A las 10'11, 16'18, 20'55.

**DE FELANITX A PALMA**  
Salidas de Felanitx: A las 6'45, 11'50 (7), 18, 20 (6) y 17'50 (3).  
Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'3, 16'44 y 19'45.

**DE PALMA A LA PUEBLA**  
Salidas de Palma: A las 8'25 (8), 14'45 (9) y 18'50 (5).  
Llegadas a La Puebla: A las 10'18, 16'26 y 21'00.

**DE LA PUEBLA A PALMA**  
Salidas de La Puebla: A las 7'00, 11'50 y 17'50 (1).  
Llegadas a Palma: A las 8'18, 14'03 y 19'45.

**DE PALMA A SANTANYI**  
Salidas de Palma: A las 7'55, 15'00 y 19'5 (11).  
Llegadas a Santanyi: A las 10'00, 16'32 y 21'20.

**DE SANTANYI A PALMA**  
Salidas de Santanyi: A las 6'40, 12'10 y 18'00.  
Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'2 y 19'53.

**NOTAS**

- (1) No tiene parada en Pont d'Inca, Marratxí, Consell, Lloseta ni Empalme.
- (2) No tiene parada en el Empalme, Lloseta, Consell, Marratxí ni Pont d'Inca.
- (3) No tiene parada en Marratxí ni Pont d'Inca.
- (4) Directo a Inca y no tiene parada en el Empalme.
- (5) Los domingos y días festivos retrasa su salida hasta las 20.
- (6) Circula los lunes y jueves.
- (7) Circula los domingos, martes, miércoles, viernes y sábados.
- (8) No tiene parada en Pont d'Inca.
- (9) Directo a Consell.
- (10) Directo a Santa María.
- (11) Los domingos y días festivos retrasa su salida hasta las 20'10.

## GARAGE 'LOSADA'

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda Teléfono 379  
(junto a la Plaza de Toros)

## PALMA

**Existencia de Bombas BLOC**  
\* EN LA TIENDA DE MATERIAL ELECTRICO \*

DE

# ALEJANDRO POMAR

Plaza de América, 2. — SOLLER

**LOCIONES**  
COLORIS, FUJABI

PERFUME INMENSO

## SARON DARD

De venta: Perfumería de Salva Calatayud. — Luna 27. — SOLLER

# GEOGRAFIA UNIVERSAL

DESCRIPCIÓN MODERNA DEL MUNDO



PUBLICACIONES DEL INSTITUTO GALLACH BARCELONA

Suscripciones: Librería de Salvador Calatayud. — Calle Luna, 27. — Sóller

**SERVICIOS COMBINADOS**

Los viajeros para Portol y La Cabaneta se apean en la estación de Marratxí.

Los de Campanet, Selva, Bújer, Caimari, Manacor y M. nasterio de Lluch, en Inca.

Los de Costitx en el Empalme.

Los de María en Sineu.

Los de Santa Margarita en Muro.

Los de Sane-llas en Santa Eugenia.

Los de Porto Cristo y Cuevas Drach y Hams, en Manacor.

Los del Puig de San Salvador en Felanitx.

Los de Cala Ratjada y Cuevas de la Hermita (Artá), en la estación de Artá.

Los viajeros para Algaida, Lluchmayor y Muro, pueden utilizar previa presentación del correspondiente billete los autos del servicio combinado entre las estaciones y pueblos respectivos.

**FERROCARRIL DE SÓLLER**

Salidas de Sóller: A las 6, 9'15 y 18.

Salidas de Palma: A las 7'40, 15 y 20'0.

Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario con salida de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 18'30.

**Servicio de vapores-correos**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 17.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves sábados a las 20'10.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y nes a las 18'20.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 18'30.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.

De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 11'30.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 11'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

Comprendido, los impuestos. Los precios se tenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 48'50 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1 a, 48'75; 2 a, 38'50; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 38 a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 38 a, 18'63; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 84'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 75'38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 38 a, 10'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 48 a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 38 a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que Alcudia a Mahón.

**BARCELONA**  
**HOTEL PENINSULAR**

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores  
Pensión, 14 ptas. - Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálase en el

**HOTEL PENINSULAR**  
JUAN BADÓ, propietario



**VELLO**  
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado  
**DEPILATORIO GVIDOR**  
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**HISTORIA NATURAL**

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos: 2.000 páginas en papel couché: 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta: Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas. - A plazos: 260 ptas.

Un módico spendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27 SOLLER

**POLVO NOËL**

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.  
**COPOS NOËL**  
(Crema para el cutis)

APLEC DE Rondaies mallorquines

JORDI D'ES RECC (Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:  
Librería de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27

Perfume  
**Orgia**  
EXTRACTO  
LOCION  
POLVOS  
MYRURGIA

**UNICA MARCA**  
en el mundo que garantiza la calidad de sus  
HOJAS DE AFEITAR  
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

**EL FENIX**

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

**MOLLE**  
de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?  
**Cinco años garantía**  
Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España  
JAIME SALA - Cortes, 574 - Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):  
**JOSEPIXA**  
Calle de San Jaime, número 6

TALONARIOS de INQUILINATO (Según las prescripciones legales) A PRECIOS BARATISIMOS  
De venta: en la Librería de Salvador Calatayud - Luna, 27. - SOLLER.

Sellos de goma y de metal  
Se sirven a los pocos días de encargados  
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**Sesorhelos Inks**  
(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio

**Plumas estilográficas**

En la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27.

SOLLER

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Fíjase en Perfumerías y Droguerías.  
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

**COÑAC IRIS**

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - P. A. B. M. A.  
Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas  
**MOLINO y BELLVER**  
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

La Dirección del **Hotel Restaurant de Marina**  
Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**

**PHILIPS ARGENTA**  
La nueva lámpara de cristal opalín  
**LUZ MAS HERMOSA**  
De venta en todas partes y LAMPARA PHILIPS S. A. E.  
MADRID: Prado, 30. BARCELONA: Córcega, 222.

Venta en Baleares. Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisquera Botines, San Miguel, 207, Palma.

# MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

## F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a Saint-Chamond (Loire)

TELEGRAMMES:

Mayol

Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik



TELEPHONE:

Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

# VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:=: FRESCAS Y SECAS :=:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas:

CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5

# ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

# Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25  
Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représente a CBTTB par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

Trasbordo-Cerbère  
Trasbordo Port-Bou  
Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

## Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

NAUMANN Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seguridad, rendimiento y resistencia.

CLAES La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto.

GERMANIA La mejor bicicleta del mundo.

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Para informes: FELIPE PALOU.- San Jaime, 15-SOLLER

R. C. Perpignan 7303 M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890

Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

# COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentes motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

# FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARUBE VILLARREAL

# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

T.élfono num. 120

Sucursal en Francia

En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C. A 242

M. C 249

Telegramas

MARCHPRIM

Teléfono

37 82

## COLAFIX

Partradesiva, fina, blanca y perfumada — Lo mejor para pegar toda clase de papeles cartones, etc. — Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

## Demandas y oferta

Anuncios a 25 céntimos inserción

Se vende Una finca olivar con porche, situada en las cercanías de San Jaime. Informes en esta imprenta.

Venderia a precio muy barato máquina de escribir «Factotum». Dirigirse: José Pizá, San Jaime.

PLUMINE para plumas stylográficas a una peseta pluma De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

TINTAS CHINA: en negro y todo color. Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD.